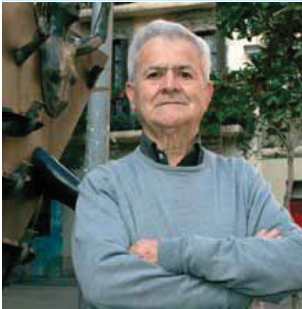


## ENTREVISTA

Pàg. 8

**Antoni Torrens**

El mallorquí dels foguerons

*"La festa ha passat de la plaça del Diamant a altres places i carrers"*

## PLE DEL DISTRICTE

Pàg. 5

**El Ple del Districte aprova un pressupost marcat per les obres**

## SOCIETAT

Pàg. 6

**Banc del Temps de Gràcia**

Celebra el segon aniversari amb més de 150 usuaris

## SERVEI PÚBLIC

Pàg. 6

**Subvencions a entitats**

El mes de gener s'inicia el termini per sol·licitar-ne

## POLIESPORTIU

Pàg. 7

**10è Trofeu Internacional Vila de Gràcia**

Se celebra el 4 de febrer a La Foixarda



# Un tram del carrer Astúries serà només per als vianants

**PREVISIÓ**

La conversió es farà de Gran de Gràcia a Torrent de l'Olla

**TRÀNSIT**

És una de les vies més transitades del nucli antic de Gràcia

**PARTICIPACIÓ**

Els veïns hi han dit la seva i han optat pel carrer de vianants

Pàg. 3



## Gràcia es converteix en capital de la música tradicional



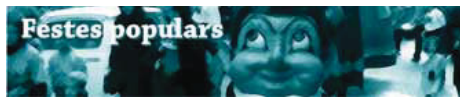
Els foguerons tornen a Gràcia per Sant Antoni.

A Gràcia, a mig l'hivern, tothom sap que s'acosta el festival Tradicionàrius, una proposta per gaudir de la música tradicional de les terres de parla catalana. El Tradicionàrius de Gràcia ha esdevingut un dels principals punts de trobada dels amants de la música tradicional. La programació d'enguany comença el 13 de gener i es prolongarà fins al 7 d'abril. En aquest període es durà a terme una extensa programació d'actuacions musicals, actes culturals diversos, com ara el Carnaval, les festes de Santa Eulàlia i la Nit de les Terres de l'Ebre. també en aquest marc de tradicions, cada any també se celebra a Gràcia la festa de Sa Pobla de Mallorca, els dies 27 i 28 de gener.

Pàg. 4

INFO ÚTIL	
<b>ATENCIÓ AL CIUTADÀ</b>	
Oficina d'Atenció al Ciutadà (OAC) Francisco Giner, 46. Teléfono d'informació 010 (preu: 0,55 euros + IVA/cada 3 minuts o fracció). 900 226 226 Teléfono del Civisme 900 226 226 Sindic de Greuges de Barcelona 93 413 29 00 Ronda Sant Pau, 43-45, 3r.	
<b>CENTRES CÍVICS I CULTURALS</b>	
Centre Cívic El Coll Aldea, 15-17.	93 285 70 11
Centre Cívic La Sedeta Sicília, 321.	93 207 36 13
Casal de Barri Cardener Cardener, 45.	93 210 63 91
Centre Artesà Tradicionàrius Travessia Sant Antoni, 6-8.	93 218 44 85
L'Espai de Música i Dansa Travessera de Gràcia, 63.	93 241 68 10
<b>BIBLIOTQUES</b>	
Biblioteca Jaume Fuster Plaça Lesseps, 20.	93 368 45 64
Biblioteca Julià de Capmany Torrent de l'Olla, 219.	93 218 78 55
Biblioteca del Centre de Treball i Documentació Gran de Gràcia, 126.	93 217 95 27
<b>SERVEIS SOCIALS</b>	
Centre El Coll-Zona Nord Aldea, 15.	93 285 72 67
Centre Serveis Socials Gràcia Pl. Rius i Taulet, 6.	93 291 43 25
Of. Serveis Socials Generalitat Providència, 42.	93 284 27 21
Centre d'Atenció a Disminuïts (Infants) Grassot, 3, 4t.	93 458 99 08
<b>GENT GRAN</b>	
Casal d'Avis de Gràcia Mozart, 24.	93 217 94 11
Casal d'Avis Montmany Montmany, 45.	93 285 04 74
Casal d'Avis de Penitents Pg. Vall d'Hebron, 76-78.	93 212 60 62
Casal d'Avis La Miranda Av. Coll del Portell, 74.	93 284 01 26
Casal d'Avis Siracusa Siracusa, 23-27.	93 219 10 40
<b>ALTRES SERVEIS</b>	
Punt d'Informació Jove Torrent de l'Olla, 104.	93 284 75 73
Oficina de Rehabilitació Pl. Rius i Taulet, 2, 2n.	93 291 65 55
Centre de Recursos Barcelona Sostenible Nil Fabra, 20.	93 237 47 43
Arxiu Municipal de Districte Pl. Lesseps, 20-22	93 285 03 57
Agència Tributària Av. Príncep d'Astúries, 66.	93 237 41 80
Federació Festa Major de Gràcia Iguada, 10.	93 459 30 80
C. de Normalització Lingüística Príncep d'Astúries, 54, 2n.	93 217 87 23
Centre de Recursos Pedagògics Topazi, 29.	93 415 50 98
<b>SEGURETAT</b>	
U.T. Guàrdia Urbana Gràcia Trilla, 10.	
Comissaria Mossos d'Esquadra Hospital Militar, 169-205.	
Emergències Guàrdia Urbana	092
Emergències Mossos d'Esquadra	088
Cos Nacional de Policia	091
<b>SERVEIS URGENTS</b>	
Teléfono únic d'emergències	112
Urgències sanitàries	061
Bombers	080
<b>SALUT</b>	
CAP Pare Claret Sant Antoni Maria Claret, 19-23.	93 208 25 70
CAP Larrard Travessera de Dalt, 79.	902 011 040
CAP Vallcarca (Parc Sanitari Pere Virgili) Av. Hospital Militar, 169-205. (Edifici Pedraforca)	93 259 44 22
Servei d'Urgències de l'Hospital de l'Esperança (24 h) Av. Santuari de Sant Josep de la Muntanya, 12.	93 367 41 00
Centre de Salut Mental d'Adults de Gràcia Mare de Déu del Coll, 41.	93 218 93 02
<b>FARMÀCIES</b>	
www.farmaciedeguardia.com	

L'AGENDA



Festa de Sa Pobra

Dissabte 28 de gener  
Muntatge dels foguerons

A les 11 h. Places de Manuel Torrente, del Nord i La Virreina

Titelles  
A les 17.15 h. Plaça Rius i Taulet

Xeremiers de Mallorca

A les 19 h. Plaça Rius i Taulet

Amb la banda de flabiol i sac de gemecs La Sacairada.  
Cercavila  
A les 20.30 h. Places de Gràcia

Hi participen les agrupacions locals, els dimonis, tamborers i capgrossos d'estiu d'Al bo pas (Sa Pobra a l'inrevés)

Encesa foguerons de Sant Antoni

A les 21.30 h. Places de Manuel Torrente, del Nord i La Virreina i carrers Verdi, Reig i Bonet, Joan Blanques i Torres

Degustació de torrades amb sobrassada, botifarrons i vi. Balls i cants amb S'Estol des Gericó i Es Revetlers.



Fins al 20 de gener  
150è Aniversari dels Lluïsos de Gràcia

Sala d'exposicions del Districte de Gràcia (pl. Rius i Taulet, 2)  
Recull d'objectes de totes les seccions dels Lluïsos de Gràcia i projecció del vídeo commemoratiu titulat 150 veus.

Entre el 26 de gener i el 15 de febrer  
Imatge de Gràcia sota el franquisme

Seu del Districte de Gràcia (pl. Rius i Taulet, 2)  
Organitza Taller d'Història de Gràcia.



Dijous 26 de gener  
La immediata postguerra

A les 20 h. Seu del Districte de Gràcia (pl. Rius i Taulet 2)  
La repressió, supervivència, mort i exili.  
Taula rodona del cicle "Gràcia sota el Franquisme".  
Organitza: Taller d'Història de Gràcia.

Dijous 9 de febrer  
Entitats i associacions

A les 20 h. Centre Moral de Gràcia (Ros de Olano, 7-9)  
Resistència, col·laboracionisme, desaparició o tolerància.  
Taula rodona del cicle "Gràcia sota el Franquisme".  
Organitza: Taller d'Història de Gràcia.



Dijous 26 de gener  
Sopa de músics

A les 22 h. Orfeó Gracienc (Astúries, 83)  
A càrrec d'Anna Teixidó i Núria Mas (piano i soprano)

Dijous 26 de gener  
Concert de corda

A les 20 h. Centre Cívic El Coll (Aldea, 15)  
A càrrec del grup A Paiccere.

Diuenge 29 de gener  
Homenatge al mestre A. Pérez

A les 18.30 h. Orfeó Gracienc (Astúries, 83)  
Concert a càrrec de tots els grups de l'Orfeó Gracienc i la participació de l'Escola de Música.

Tradicionàrius

Divendres 13 de gener  
Cercavila Inaugural

A les 22 h. Plaça Rius i Taulet  
Amb els Ministrers de Vila Nova. I després, concert de Jaume Arnella i ball amb Amanida Folk als Lluïsos.

Diuenge 15 de gener  
Sessió d'improvisació

A les 19 h. Punt de trobada: Via Fora! (Riera de Sant Miquel)

Divendres 20 de gener  
Concert ALJUB (PP.VV.)

A les 22 h. Auditori Bib. Jaume Fuster (pl. Lesseps, 20)

Diuenge 22 de gener  
Dj Mussol

A les 19 h. Punt de trobada: Via Fora! (Riera de Sant Miquel)

Dimarts 24 de gener  
La Boina/Ràdio Tarifa

A les 21 h. Sala Bikini (Deu i Mata, 105)  
La Boina són els guanyadors del Concurs SONA 9.

Divendres 27 de gener  
Sindicat

A les 22.30 h. Lluïsos de Gràcia (pl. del Nord, 7).  
Guanyadors del Tradicionari de la Fira de Música al Carrer de Vilaseca. Ball de bot amb S'Estol des Gericó.

Diuenge 29 de gener  
Cançó improvisada.  
Corrandes, nyacres i garrotins

A les 19 h. Punt de trobada: Via Fora! (Riera de Sant Miquel)  
Amb: Josep Casadevall "Carolino", Mireia Mena, Rafel Rodríguez "Lo Brillant" i Francesc Tomàs "Panxito".



www.bcn.es/publicacions  
bcnrevistes@mail.bcn.es



Una publicació de l'Ajuntament de Barcelona. Consell d'Edicions i Publicacions: Ferran Mascarell, Enric Casas, Irene Pagès, Alfredo Jorge Juan, Màrius Robert, Joan Conde, Glòria Figuerola, Joan A. Dalmau, Oriol Balaguer, Josep M. Lucchetti, José Pérez Freijo. Director: Enric Casas. Director editorial: José Pérez Freijo. Director de continguts: Joan Àngel Frigola. Relacions Institucionals: Joan Ariza. Redacció: Gerard Maristany, Felícia Esquinas, Carmen Anfoso, Núria Mahamud, Pilar Fernández, Daniel Ventoso, Pere S. Paredes, Josep Maria Contel, Joan Anton Font, Dolors Roset, Beatriu Sanchis, Daniel Romani, David Sabaté, Isabel Deniel. Coordinació general: Jaume Novell. Coordinació de fotografia: Rafael Escudé. Fotografia: Antoni Lajusticia, Pepa Álvarez, Cristina Diestro, Josep Maria Contel, Luis Clua, Julio Parralo, Arxiu Municipal del Districte. Disseny: Subirà i Associats. Maquetació i preimpresió: Agustín Viguera, Cristina Vidal. Edició WEB: Miquel Navarro. Producció: Joan Isern, Maribel Baños. Impresió: Mateu Press, SA. Manipulació: General Servei, SA. Distribució: M. Àngels Alonso i Serveis de Correus. Administració: Ascensió Garcia. Departament d'Imatge i Producció Editorial. Pg. Zona Franca, 60. 08038 Barcelona. Dipòsit legal: B. 29.175-1994. paper reciclat.



# El carrer Astúries comença a ser un eix de vianants



Estat actual del carrer Astúries, amb Gran de Gràcia al fons.

## Daniel Romani

**E**l carrer Astúries és una de les vies transversals del nucli històric de Gràcia. És un eix comercial, de connexió entre diferents punts de trobada, com la plaça del Diamant i la de la Virreina, i via d'accés a diferents equipaments: el Centre Artesà Tradicionari (CAT) –que està en procés de rehabilitació–, l'escola Reina

Violant, la caserna de la Guàrdia Urbana, un nou centre sociocultural... Es troba en un punt de màxima comunicació, de connexió entre el barri i la resta de la ciutat, sobretot gràcies a l'estació de la línia 3 de metro (Fontana) i a les sis línies d'autobús que tenen parada al costat de la boca del metro.

Aquest any 2006, els vianants tindran prioritat en el

tram del carrer Astúries que desemboca a Gran de Gràcia. Concretament, serà d'ús exclusiu per als vianants el tram comprès entre Gran de Gràcia i travessia de Sant Antoni, mentre que el següent, entre travessia de Sant Antoni i Torrent de l'Olla, serà d'accés per als vehicles però amb prioritat per als vianants; en aquest segon tram, es retirarà l'aparcament en superfície i es crearà una zona de càrrega i descàrrega per atendre la important activitat de transport relacionada amb el comerç. És previst posar a nivell tot el carrer, voreres i calçades, i plantar-hi arbres en filera. Atès que es tallarà l'accés al carrer Astúries des de Gran de Gràcia, l'entrada a Astúries



Imatge virtual de com quedarà l'entrada del carrer.

**El tram del carrer Astúries entre Gran de Gràcia i Torrent de l'Olla serà aquest any 2006 només per als vianants. Es preveu posar a nivell tot el carrer, voreres i calçades**

es farà pels carrers Santa Rosa i Badia. Des del carrer Badia, per Astúries, es podrà anar a travessia de Sant Antoni o directament a Torrent de l'Olla. Les obres començaran aquest semestre i duraran aproximadament un mes. La conversió d'aquest tram del carrer Astúries en zona de vianants forma part del Pla de Mobilitat del Districte i representa, entre altres guanyos, la pacificació del trànsit, la disminució de la contaminació acústica i, sobretot, la possibilitat de poder anar pel carrer, trobar-se amb els veïns i desplaçar-se

d'un lloc a l'altre de manera més segura i tranquil·la. L'experiència de pacificació del trànsit a l'entorn de la plaça Rius i Taulet iniciada el mes

*És una de les vies transversals més transitades del nucli històric de Gràcia*

de setembre és valorada positivament pel Districte, ja que ha comportat un significatiu descens de la circulació en benefici dels vianants.



## L'OPINIÓ MAJORITÀRIA DELS VEÏNS

**Abans de l'estiu, els veïns van ser consultats sobre tres opcions –us prioritari per a vianants, ampliació de voreres o disseny actual–; la primera va ser la majoritària i és, doncs, la que es durà a terme. El passat desembre, la proposta de conversió del carrer Astúries en zona de vianants va ser exposada a la seu del Districte, i molts ciutadans van omplir butlletes amb la seva opinió.**

## Què opina de la proposta de conversió del carrer Astúries en zona de vianants?



**Sergi Andreu**  
Autònom

*He arribat fa només tres mesos a Gràcia. Em va sorprendre i em va agradar molt el carrer Verdi, perquè no hi passen vehicles. Estic a favor de la proposta, hi haurà menys soroll.*



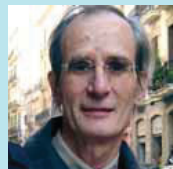
**Maria Sofoulaki**  
Estudiant

*Entenc que els comerciants hi estiguin una mica en contra, però com a vianant hi estic d'acord. Jo em moc amb el metro, l'autobús o a peu.*



**Alicia Cantón**  
Auxiliar d'infermeria

*Crec que el negoci perdrà clientela, perquè hi ha gent molt còmoda que on arriba el cotxe... Els que hi vivim, òbviament, guanyarem en tranquil·litat i qualitat de vida.*



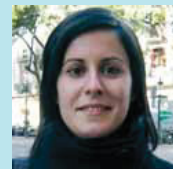
**Xavier Ferrer**  
Jubilat

*Gràcia necessita més zones de vianants. És una comoditat i segurament els comerciants en sortiran guanyant, perquè la gent passejarà més tranquil·lament per aquest carrer.*



**Juan Berlanga**  
Professional de la comunicació

*Creo que será mucho más tranquilo y agradable pasear por la calle. Para las tiendas quizás es un poco más incómodo, pero para los vecinos como nosotros mucho mejor.*



**Sonia Berlanga**  
Dissenyadora d'interiors

*Utilizamos casi siempre el transporte público, así que no nos afectará demasiado para movernos, pero habrá menos ruido y menos contaminación.*

## ALBUM HISTÒRIC

J. M. Contel

## L'alcalde Josep Balasch

Gràcia va ser municipi independent entre el 28 de juny de 1850 i el 20 d'abril de 1897. En aquests anys, la vila va ser regida per diferents alcaldes, un dels quals va ser Josep Balasch i Solà, que ho va ser en cinc ocasions diferents. Elegit en les primeres eleccions municipals, Balasch prenia possessió del càrrec el gener de 1852 i va ser reelegit el 1853. Durant el segon mandat va haver de deixar el càrrec, en quedar suprimits els ajuntaments durant el Bienni Progressista. Es presentà un altre cop a les eleccions del novembre de 1858, va tornar a guanyar i va governar Gràcia entre el gener de 1859 i el de 1861. Seguint aquesta tònica, va tornar a l'alcaldia entre els mesos de gener de 1863 i gener de 1865. En aquest mandat, s'inaugurà la torre del campanar. Després de la revolta de les quintes de 1870 va ser nomenat alcalde un altre cop fins al gener de 1872. Finalment, ocupà de nou l'alcaldia entre el gener i l'octubre de 1876.

**Si té fotografies o documents del seu barri, en pot fer donació a l'Arxiu Municipal del Districte, 93 285 03 57**



De tendència progressista, Josep Balasch va ser alcalde de Gràcia en cinc ocasions.

## PLE DEL DISTRICTE

## El Ple del Districte discuteix un pressupost marcat per les obres



El bus de barri donarà més servei el 2006.

**Els diners que es destinaran a Gràcia el 2006 es dedicaran en bona part a les obres pendents, segons es va informar a l'últim Ple**

### Redacció

L'últim Ple de l'any va servir per informar del pressupost del Districte per a l'any que ve. El punt més destacat en són les inversions (per a obres i projectes urbans), les quals pugen a més de 6 milions d'euros. En la resta de partides, els increments més destacats, segons l'equip de govern (PSC, ERC i ICV), es concentren en les subvencions (pugen el 18,21%), la promoció de la cultura (+11,44%) i les accions en suport dels infants, joves, dones i gent gran (que creixen fins al 13,19%). Els portaveus del Partit Popular i de Convergència i Unió van coincidir a criticar els impostos que es cobren a la ciutat,

els quals consideren excessius. Alberto Belón (PP) va demanar que hi hagi més partides "gestionades directament des del Districte", mentre que Carles Agustí (CiU) va criticar que hi "desapareix l'habitatge com a prioritat, tot i que

*Entre els molts assumptes tractats es va parlar de millores en les línies de bus de barri*

no és que es fes gaire gran tasca". En canvi, per part de l'equip de govern, Dolors Martínez (ERC) va destacar que el repartiment pressupostari té "una clara sintonia amb l'impuls que s'ha donat a les políti-

ques socials per aquest equip de govern", afirmació que va ser subscripta per Guillem Espriu (PSC) i Jordi Barbet (ICV-EUiA).

En el seu informe de gestió, el regidor Ricard Martínez va repassar l'estat dels projectes que s'estan duent a terme. Un dels assumptes destacats va ser les millores als transports públics: tots els minibusos de barri funcionaran els diumenges i festius a partir del mes d'abril vinent i s'augmentarà el nombre de vehicles que serveixen diverses línies. A partir del pròxim estiu es posarà en marxa una nova línia de barri que anirà del Coll al Parc Sanitari Pere Virgili. També va explicar que s'ha fet un petit estudi sobre actuacions incíviques en un tram de Gran de Gràcia (a la part baixa, fins a la travessera) per tal de fer un futur pla de xoc contra l'incivisme.

## Guia't per Barcelona



Ajuntament de Barcelona



[www.bcn.es/publicacions](http://www.bcn.es/publicacions)

Barcelona s'ha convertit en una de les ciutats de referència per al turisme cultural. En aquest impuls, hi ha jugat un paper important la seva intensa activitat artística i urbanística, així com l'obertura o modernització dels seus museus. Nova sèrie de guies trilingües de butxaca (català, castellà i anglès) coeditades amb Edicions Polígrafa

### Guia de museus de Barcelona

2003, 192 pàg. Format: 16,5 x 12 cm PVP: 10,95 € ISBN 84-343-1018-X

### Barcelona. Arquitectura Contemporània 1979-2004

2003, 192 pàg. Format: 16,5 x 12 cm PVP: 10,95 € ISBN 84-343-1019-8

### Guia d'escultures de Barcelona

2004, 192 pàg. Format: 16,5 x 12 cm PVP: 10,95 € ISBN 84-343-1045-7

En venda a les llibreries de Barcelona



# La revetlla mallorquina es viu a les places i carrers de Gràcia

**Com cada any, per Sant Antoni les places i carrers de Gràcia s'omplen de les propostes de la festa de sa Pobla de Mallorca**

**D.V.**

Per Sant Antoni la ciutadania graciencina s'agermana amb la de sa Pobla de Mallorca. Així succeeix des de 1993, quan per iniciativa d'uns mallorquins residents a Barcelona Gràcia va començar a acollir manifestacions de la rica tradició festiva mallorquina. El resultat és la celebració, els dies 27 i 28 de gener, d'una veritable revetlla mallorquina a les places i carrers de Gràcia, convertida entre els mesos de gener i abril en capital de la música tradicional graciencina a la variada programació del Centre Artesà Tradicionari (CAT). Enguany, bona part de les activitats del CAT s'ha traslladat de la seu a la travessia de Sant Antoni –en procés de milora– a diversos espais, com ara els Lluïsos de Gràcia i l'auditori de la nova biblioteca Jaume Fuster, entre d'altres.

Divendres 27 de gener, el festival de sa Pobla proposa començar la festa a les 20 hores amb una interpretació de la coral sa Pobla i a partir de les 23 hores amb una nit de ball amb els grups Sindicat i S'Estol des Gericó de Mallorca.

*Sa Pobla, a Gràcia, forma part de la programació del Tradicionari*

Un any més, l'epicentre de la festa de sa Pobla serà la plaça de Rius i Taulet, on a les 17.15 hores els més petits, i les seves famílies, gaudiran d'un espectacle de titelles a càrrec del grup mallorquí Terres Migjorn. Abans de la tradicional recepció que se celebrarà a la Seu del Districte, a partir de les 19 hores actuaran els xeremiers i la ban-

da de flabiols i sacs de gemecs La Sacairada.

Al llarg de tot el dia, espais com ara les places de la Virreina, Torrent de les Flors i Nord, i carrers com els de Verdi, Reig i Bonet, Joan Blanques i Torres, acullen a partir de les 11 hores el muntatge dels foguerons, els tradicionals rituals amb què els habitants de les Illes celebren des de temps remots el solstici d'hivern.

Al vespre, la cercavila, que començarà a Rius i Taulet cap a les 20.30 hores, comptarà amb la participació de dracs, grallers, dimonis, tamborers, bastoners, xeremiers i tota mena de gegants, gegantons i nans. Després es passarà a l'encesa dels foguerons, al vespre, cap a les 21.30 hores, i donaran inici a la revetlla, amb ximbombes, cantadors i glosadors. La cloenda de la festa de sa Pobla serà a la plaça de la Virreina, a partir de les 23 hores, amb balls i cants mallorquins, a càrrec dels grups Es Revetlers i S'Estol des Gericó.



El regidor del Districte, Ricard Martínez (al centre) i Antoni Torrens, impulsor de la festa (a la dreta) en l'encesa dels foguerons de l'any passat.

## → NOTÍCIES

### La biblioteca Jaume Fuster presumeix d'estadístiques

Inaugurada el 13 de novembre, la biblioteca de Lesseps va expedir en quinze dies 5.327 nous carnets, va tenir 41.186 visitants i va deixar en préstec fins a 23.085 llibres. Segons ha manifestat el regidor de Cultura, Ferran Mascarell, "les xifres són magnífiques, no es les imaginavem ni en la millor de les hipòtesis".



### Comença la inscripció als tallers dels centres cívics

Els centres cívics i casals de barri obren el gener les inscripcions dels nous cursos trimestrals. A Gràcia, els tres equipaments implicats són els centres cívics de la Sedeta (60 cursos) i el Coll (8), i el Casal de Barri del carrer Cardener (30 cursos). Tant a la Sedeta com al Coll, les inscripcions hi comencen el 9 de gener. Al tancament d'aquesta edició, el casal del carrer Cardener encara no havia confirmat la data exacta.

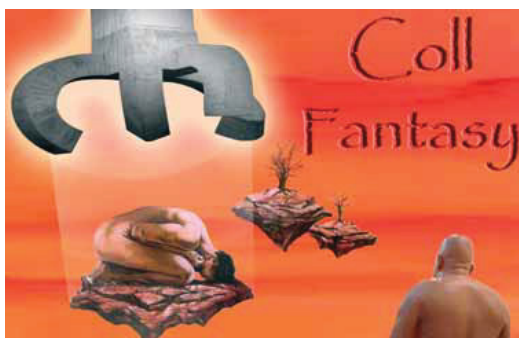
### Els Lluïsos tanquen el seu 150è aniversari amb una exposició

Fins al 19 de gener es pot veure a la seu del Districte una exposició que recull documents històrics referents als 150 anys d'història dels Lluïsos de Gràcia. En col·laboració amb l'Ajuntament, l'entitat ha editat una carpeta on es recull bona part d'aquests documents. Se n'han publicat 500 exemplars. Es regalen a la seu dels Lluïsos fins que s'esgotin les existències.

### L'art de les presons s'instal·la als jardinetes

A mitjan desembre es va instal·lar als Jardinetes de Gràcia una nova edició de la Fira de Nadal dels Centres Penitenciaris. Es tractava d'una mostra d'artesanaria amb productes fets pels reclusos. Els treballs realitzats tenen l'objectiu de crear hàbits de treball per facilitar l'educació i reinserció social, com també de donar una via d'expressió a les persones que els realitzen.

# La ciència-ficció i la fantasia prenen el Centre Cívic del Coll



Cartells promocional del cicle "Coll Fantasy".

**B. Sanchís**

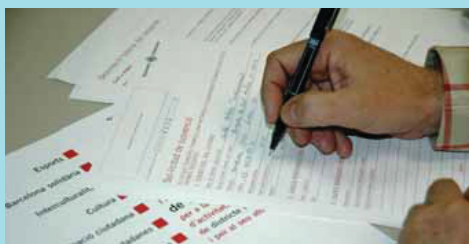
El passat mes de novembre es va tenir lloc la primera edició del cicle d'activitats Coll Fantasy, una recopilació d'activitats relacionades amb la fantasia i la ciència-ficció organitzada pel Centre Cívic El Coll i conjuntament amb un grup de joves de Gràcia i entitats vinculades al món de la fantasia de Barcelona. Durant la celebració van tenir lloc ac-

titivats com la marató de cinema fantàstic, sessions de cinema, d'estratègia i de rol, exposicions o l'emissió d'una versió de la "Guerra dels Mons" des de Ràdio Gràcia, entre d'altres. L'objectiu del cicle és oferir elements d'interès sobre aquest món fantàstic als joves dels voltants del territori. Alhora es proposa un espai de trobada i intercanvi d'experiències.

Amb aquesta proposta, el Centre Cívic El Coll vol esdevenir una plataforma i un referent al barri especialitzat en aquesta temàtica fantàstica. Tot i que la celebració del cicle té caràcter anual, es té previst l'organització de tallers, certàmens literaris, cursos i projecció de films al llarg de tot l'any. Per a més informació: ccelcoll@yahoo.es/ Telèfon 93 256 28 77 (de 16 a 23 hores).

## SERVEI PÚBLIC

## Atenció: s'acosta el moment de les subvencions



Els formularis especifiquen els papers que s'han de presentar.

## Redacció

A final de gener començarà el termini per demanar subvencions a l'Ajuntament de Barcelona. Tan bon punt s'engegui el procés, s'hi anunciarà el tema convenientment. A partir de llavors, hi haurà un mes de temps per presentar els papers (explicació del projecte per al qual es demana subvenció, fotocòpies de DNI, dades bancàries...).

Des de l'any passat, els diferents departaments municipals que atorguen subvencions han unificat el procediment al voltant d'unes bases conjuntes. De tota manera, els requisits legals continuen essent exigents, i per això caldrà prestar molta atenció a la documentació requerida per tal de no oblidar cap paper. El millor és començar consultant el web de l'Ajuntament, on es poden descarregar tots els formularis que caldrà omplir. En aquests mateixos documents ja s'especifica la documentació que cal presentar, la qual variarà segons el tema del projecte.

Convé recordar que les subvencions no s'adrecen únicament a entitats, sinó també a grups de fet que acreditin la seva existència i un projecte prou fonamentat. Per tal de facilitar el tràmit i resoldre dubtes, l'Ajuntament posa a disposició de tothom equips d'atenció específics a tots els districtes i serveis municipals implicats. A la mateixa documentació que es descarrega d'Internet, ja s'hi especifica on cal dirigir-se. Convé resoldre tots els dubtes aviat i no deixar la presentació dels papers per als últims dies, ja que se solen formar cues importants que es podrien evitar amb una mica de previsió. Com a criteri general, l'Ajuntament de Barcelona atorga subvencions per tal de promoure l'associacionisme i la cohesió social a la ciutat.

## EQUIPAMENTS

## El Banc del Temps de Gràcia fa dos anys amb més de 150 usuaris



Llegir a persones invidents pot ser un servei a fer.

Un massatge a canvi d'un pastís. Cosir unes cortines a canvi d'una traducció. En lloc de diners, en aquest banc s'intercanvien favors i serveis

## Daniel Romani

Què és més fàcil, donar o rebre? Donar, diuen les coordinadores del Banc del Temps de Gràcia, Josefina Altés, presidenta de l'Orfeó Gracienc, i Azucena Pasamar, que porta la secretaria del Banc. És la seva experiència. Els socis del banc estan molt disposats a fer favors, però no a demanar-ne. Elles han optat per convocar els usuaris del Banc l'últim dilluns de mes, "perquè es coneuguin i a la gent no li faci vergonya demanar un servei".

El Banc del Temps de Gràcia, amb seu a l'Orfeó Gracienc, és un dels cinc que actualment hi ha a Barcelona. En aquests bancs, la gent intercanvia serveis i favors el valor dels quals equival al temps que es triga a fer-los. "Al Banc, una hora és una hora", assenyala Josefina Altés. Segons afirma, l'objectiu d'aquesta iniciativa és "millorar el veïnatge d'un barri o districte, crear una xarxa per posar en contacte la gent. Al Banc es fan feines de suport puntual, perquè no es pot demanar un

cangur cada dia. És un tipus d'ajut entre veïns que abans existia i ara s'ha perdut".

Una de les tasques que està desenvolupant el Banc del Temps de Gràcia és l'intercanvi entre generacions. Al Banc hi ha dos grups importants d'usuaris: un sector de gent jove,

*Tota la gent està disposada a fer favors, però li costa molt demanar-ne*

universitària, i un altre de gent molt gran. Els dos col·lectius generen demandes complementàries. El jove pot necessitar que li facin la vora d'uns pantalons o li ensenyin una recepta de cuina, la persona gran que li canviïn una bombeta o l'acompanyin a cobrar la pensió. Això permet acostar veïnatges cada cop més habituals i que es troben lluny per l'edat. Costura i acompanyament són dues de les coses més demanades al Banc de Gràcia, on, per cert, hi ha una oferta de serveis extraordinàriament variada, amb classes d'etiqueta i de protocol, embolicament de regals o lectura del tarot. Com explica Azucena Pasamar, "cadascú ofereix allò que sap fer".

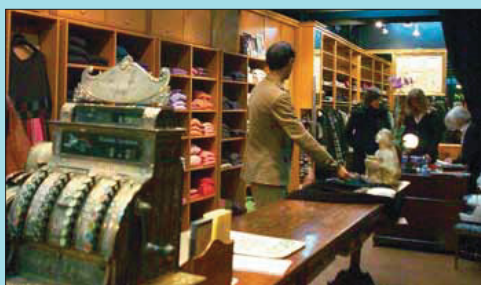
## Més informació:

**Banc del Temps de Gràcia**  
Telèfon 93 237 43 02

## EL TAULELL

Joan Anton Font

## Memòria del passat que mira cap al futur



La camiseria combina tradició i roba de joves dissenyadors.

els orígens de la Camiseria Pons es remunten a l'any 1900, quan es va obrir el negoci al número 24 del carrer Portaferriassa. Set anys més tard es va obrir la botiga actual a Gran de Gràcia. La va fundar en Fabià Pons, avi de la Isabel Estrany, que és qui porta ara la botiga amb la seva filla Isabel Amilibia. El 24 de novembre d'aquest any passat va rebre el premi "Barcelona, la millor botiga del món", i el 2003 va rebre un premi d'apartadorisme, i és que només cal passar per da-

vant de la botiga per comprovar el bon gust que en Pere, fill de la Isabel, posa en la decoració de l'aparador, que es renova sovint. La façana de l'establiment és testimoni de la història, com també ho són el mobiliari antic i la caixa enregistradora. Ofereixen primeres marques, nacionals i estrangeres, i sempre han potenciat els joves dissenyadors i les noves marques.

**Camiseria Pons / Gran de Gràcia, 49**



POLIESPORTIU

# Trofeu Internacional Vila de Gràcia, reunió de gimnastes europees

**El Trofeu Internacional Vila de Gràcia, que aquest any arribarà a la seva 10a edició, fomenta l'intercanvi de coneixements gimnàstics europeus**

**Pere S. Paredes**

El proper dia 4 de febrer tindrà lloc la desena edició del Trofeu Internacional Vila de Gràcia de gimnàstica artística femenina, que organitza la Secció de Gimnàstica del Club Esportiu La Salle Gràcia. Aquesta tradicional cita esportiva, que té periodicitat anual, se celebrarà al pavelló municipal de la Foirarda, a Montjuïc. Aquesta seu és utilitzada per l'organització de Gràcia a causa de les seves característiques tècniques, les quals permeten realitzar un campionat internacional amb tots els requisits necessaris per al seu bon funcionament. Aquest any, l'organització ha convidat a la competició una gran representació d'equips de Catalunya (Mataró, Vilassar, Granollers, Rubí,



Un moment del Trofeu de l'any passat.

Molins de Rei, Sabadell, Manresa, Sant Boi, Vilanova, Esplugues i la gironina població de Salt), d'Espanya, en aquest cas Gijón, i equips que vindran des d'Itàlia i Escòcia. En les nou edicions anteriors, hi han participat clubs d'Escòcia, Bèlgica, Dinamarca, Luxemburg, Holanda o Andorra, a més d'equips provinents de diferents comunitats autònomes i de tot Catalunya. En total seran més de 45 gimnastes les que competiran en la modalitat esportiva de Tecnificació, en cinc

categories d'edat: benjamí, aleví, infantil, open júnior i open sènior. El prestigi d'aquest torneig, que ja es troba plenament consolidat en el

*Més de quaranta gimnastes demostraran la seva tècnica en aquesta 10a edició*

calendari competitiu, és determinat pel fet de tractar-se de l'única competició d'aquest nivell on clubs catalans competeixen amb equips europeus. L'objectiu és precisament el foment de l'intercanvi de coneixements entre clubs, i alhora, combinar l'esperit de les competicions catalanes de clubs no professionals amb les exigències d'un esdeveniment internacional. La Secció de Gimnàstica de Club Esportiu La Salle Gràcia, a la plaça Nord, 14, compta amb més de 110 infants i joves d'edats compreses entre els 4 i els 23 anys.



COSES DEL BARRI

per MANEL



MULTIMÈDIA

TELEVISIÓ

**Barcelona Televisió**  
"Hola Barcelona"  
De dilluns a divendres, d'12.30 a 15.30  
Canal 39 UHF i canal 26 TDT

RÀDIO

**Ràdio Gràcia - 107.7 FM**  
Aldea, 15. Tel. 93 284 82 88

**COM Ràdio - 91.0 FM**  
Travessera de les Corts, 139  
Tel. 93 508 06 00

PUBLICACIONS

**L'Independent de Gràcia**  
La Perla, 31. Tel. 93 217 44 10

**Revista Gracinova**  
Muntaner, 521, entl.  
De l'Associació de Comerciants Gracinova  
Tel. 93 284 77 13

**Zona Alta de Barcelona**  
Juan de Sada, 48, entl. Tel. 93 339 32 00  
info@zonaalta.com

**Transversal**  
www.transversalweb.com  
info@transversalweb.com

INTERNET

Tot l'oci de Barcelona



En aquest web hi ha la informació dels equipaments d'oci de Barcelona -entre els quals hi ha les platges, els parcs i jardins i les fonts de Montjuïc- i també de les activitats lúdiques i culturals que tenen lloc als museus, teatres, cinemes i centres cívics de la ciutat.  
**www.bcn.es**

Es districtes de la ciutat al web bcn.es



El web bcn.es té un apartat que permet fer una visita virtual a cadascun dels deu districtes de la ciutat. Així, en aquest apartat es pot triar la pàgina web del districte que es vol visitar fent un clic al mapa o sobre el nom del districte escollit. Al web de cada districte, s'hi pot trobar tota mena d'informació relacionada, com ara els barris que l'integren, la seva situació dins la ciutat, les activitats que s'hi celebren i els equipaments que té.  
**www.bcn.es/districtes/**

## ENTREVISTA

Antoni Torrens, el mallorquí dels foguerons

# “La festa ha passat de la plaça del Diamant a altres places i carrers”

Antoni Torrens, Sant Antoni i el dimoni són els tres eixos d'una festa que per casualitat es va arrelar a Gràcia i que molts graciencs i mallorquins esperen cada any per celebrar-la



**Josep Maria Contel**

## Què fa un mallorquí a Gràcia?

Tant en el terreny de les relacions humanes com en l'aspecte personal és com trobar-me a casa meva. Només cal substituir l'espai físic de Sa Pobla per un de Gràcia.

## Com arriba a Gràcia la festa de Sant Antoni?

Un dia, mentre estàvem sopant amb els meus fills i un amic de Gràcia, va sorgir la proposta de fer una petita torrada. La idea era engrescadora i vaig anar al districte per exposar-la i demanar permís. Als responsables de l'Ajuntament els va semblar bé i em van donar totes les facilitats per poder fer un fogueró i una torrada a la plaça del Diamant.

## En què es basa la festa?

Per tot el Mediterrani, la festa de Sant Antoni gira al voltant del sant, del dimoni, les temptacions, la lluita del bé i del mal i el foc purificador al mig. Damunt d'aquests tres puntals es fa la festa, els foguerons, el foc, el

sant i tota la parafernàlia dels dimonis, en les seves diferents versions, sense oblidar que això té les arrels en una festa pagana, cosa que comporta menjar, beure, ballar, provocació i cançons picants.

## Quants anys fa que se celebra la festa a Sa Pobla?

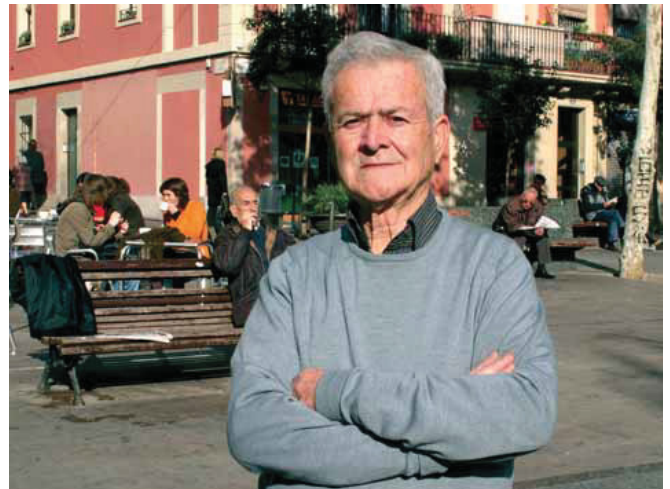
Es té una referència de l'any 1365 en un document escrit pel batlle de Palma al de Sa Pobla en què s'interessa per l'espasa d'un senyor de Palma que l'havia perdut en la festa de Sa Pobla.

## I a Gràcia?

Aquest any en fa catorze, que ja són anys.

## En què ha canviat la festa aquí en aquest temps?

L'estructura de la festa pràcticament és la mateixa, el que ha canviat és la seva extensió territorial, que ha passat de la plaça del Diamant a estendre's a altres places com la del Nord i la Virreina, així com a diferents carrers. A Mallorca es pensa que la festa és a la plaça del Diamant pel simbolisme de la novel·la, però això no té res a veure, sinó que es va escollir perquè els arbres eren més petits i no hi havia fils elèctrics pel mig.



Antoni Torrens al bell mig de la plaça del Diamant.

## Aquesta festa s'ha convertit en la festa d'hivern de Gràcia?

Els graciencs haurien de dir si volen adoptar aquest dia com una festa pròpia. Després de catorze anys, molta gent de Barcelona i de centres universitaris en els quals hi ha mallorquins esperen aquest dia per reunir-se aquí. Fins i tot hi ha gent que havia estudiat aquí i de diferents

illes es coneix i quan hi vénen diuen que van a Gràcia, no a Barcelona.

## Com es preveu la festa d'aquest any?

Aquest serà un any atípic. Primer per les obres del CAT, que modifiquen les activitats que es realitzaven la darrera setmana de gener en aquest centre i que s'havia convertit en una setmana de les illes amb actuacions el dijous i el divendres. Aquest any es reduiran només al divendres a la seu dels Lluïsos. D'altra banda, la plaça del Diamant està en obres i no es podrà acollir el centre logístic, ni fer-hi el fogueró i la torrada.

## Llavors, com se solucionarà?

La idea és fer una festa reduïda. S'instal·larà la logística a la plaça Manuel Torrente i es repartiran els foguerons de torrar els botifarrons i la sobrassada pels diferents carrers que participen cada any. Així augmentaran els punts de foc. La resta d'activitats, com la cercavila i el ball a la plaça la Virreina, a càrrec de S'Estol des Gerico de Felanitx i Es Revetllers, es faran com de costum i a més aquest any la coral de Sa Pobla farà un concert a l'Oratori de Sant Felip Neri.

*“La festa de Sant Antoni, gira al voltant del Sant, del dimoni i les temptacions”*

llocs de Catalunya que tenen per costum de trobar-se el darrer dissabte de gener a Gràcia sense que els calgui convocatòria.

## Com es veu des de Mallorca la festa?

Hi té molt de ressò, perquè hi ha molts mallorquins familiars i amics d'estudiants que viuen al Principat que vénen per retrobar-se amb ells i celebrar la festa. De fet, a totes les



**B**  **AMB SERVEIS PER A TOTTHOM, BARCELONA BATEGA!**

**Treballem per millorar la vida diària dels ciutadans i de les ciutadanes amb discapacitat. Adaptem la ciutat a les persones.**

L'Ajuntament de Barcelona, a través de l'Institut Municipal de Persones amb Discapacitat, promou l'accés de les persones amb discapacitat a tots els serveis per garantir la igualtat real d'oportunitats dels ciutadans i de les ciutadanes. Per això, la ciutat ja disposa de 656 km de carrers accessibles, 887 autobusos i un servei complementari de transport especial. A més, assessorem les persones amb discapacitat en temes laborals i socials i promovem l'accés a la comunicació en actes públics i equipaments municipals. Pots informar-te d'aquests i de molts altres serveis i actuacions a [www.bcn.es/ind](http://www.bcn.es/ind).

[www.bcn.es](http://www.bcn.es)

Ajuntament  de Barcelona